

# MOTOLLA

1  
'86

## ÚJSÁG

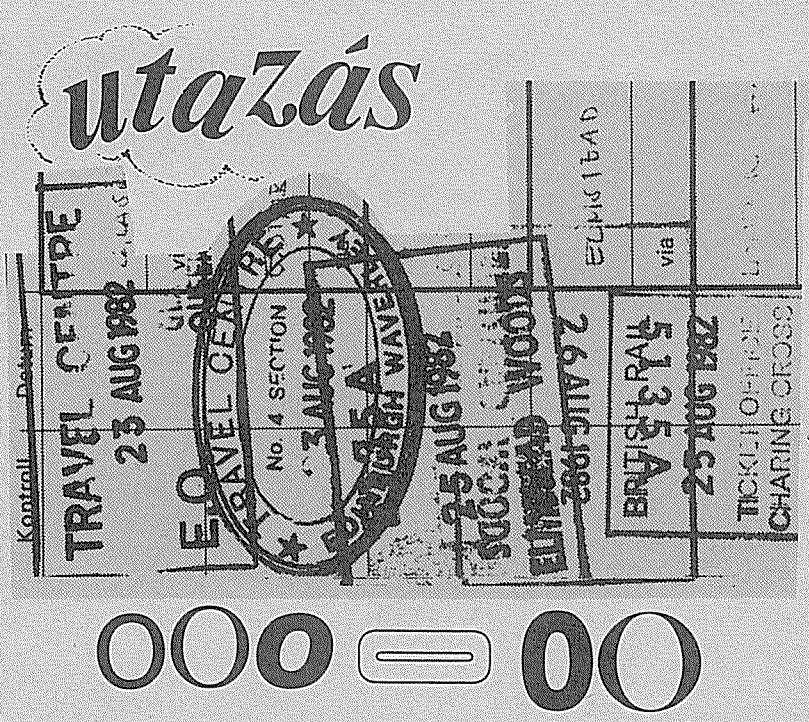
Azt hittem, nem lesz probléma létrehozni egy újságot, hiszen sokaknak érdekében áll az, hogy létezzen egy olyan fórum, ahol szabadon kifejezheti a véleményét. Belső szükségletünkhöz, fejlődésünkhöz is hozzátartozik az, hogy beszéljünk, érintkezzünk egymással és különböző véleményeinket megvitassuk. Ifjúsági lapnak indultunk, főképpen fiatalokkal szeretnénk foglalkozni. Magunk is azok vagyunk. Tudjuk, hogy mik a nehézségek, milyen hiányok vannak, különösen a magyarok közt. A mi helyzetünk sokkal bonyolultabb, mint szüleinké. Mi már nem tartozunk az emigrációhoz és mégis magyarok vagyunk szüleinken keresztül; Másképp kifejezve: külföldön született magyarok. Mindez furcsa helyzetbe sodor minket. Valljam-e magam magyarnak? A szülők gyakran túlzásba viszik magyarságukat és így elriasztják gyerekeiket. Az iskolában sem könnyű megállni a helyünket az idegen származásunk miatt gyakran nem fogadnak be. Más szempontból tekintve, rengeteg előnyt jelenthet számunkra magyarságunk. A látókörünk bővebb, mint azé a fiatalé, aki szűkebb otthonán kívül nem ismer mást. Mi "ingyen" kaptunk egy nyelvet, amit többé-kevésbé jól beszélünk. Ami fontosabb az, hogy evvel egy sajátos kultúrát is megismertünk.

Ismerjük természetesen a befogadó országok kulturáját is.

Manapság rengeteget beszélnek az európai öntudatról és annak fejlesztéséről. Számunkra nem jelent ez különösebb problémát, hiszen Európában születünk. Minden kisebb nagyobb európai városban élnek magyar családok, sőt Tengerentúlról is ugyanezt elmondható. A Magyar Cserkészlet az egyetlen ifjúsági szervezet, amelyik kihasználja ezt. Megadja a lehetőséget arra,

hogy a fiatalok összejöjjenek az egész világról. Barátságok alakuljanak ki, újabb és újabb ismeretségek. A találkozások lehetővé teszik a látókör tágulását, a másikkal szembeni tolerancia növekedését, a megértést. Sajnos a cserkészlet sem tud kellőképpen foglalkozni minden fiatalal, leginkább a gyerekeknek ad nagy élményt. Az idősebb korosztály számára nincsen attraktív programja, és ami van az nem korszerű, modern. A változtatni igyekvő fiatalok pedig háttérbe szorulnak, ami szinte mindenhol észrevehető. Maguk a fiatalok is kételkednek már a kezdeményezés lehetőségében, ahelyett, hogy támogatnák, mivel az "ügysem lehet változtatni" szemlélet él. Az idősebb generáció sem tesz eleget a fiatalokért. Hiányzik a kapcsolat, az érintkezés és véleménycsere köztünk. Sok esetben a megértés is. Egy ifjúsági lappal talán elérhetjük azt, hogy nagyobb mértékben tudunk kapcsolatot teremteni az európai fiatalok között, másrészt reméljük azt is, hogy az idősebb korosztály is jobban megért majd minket.

Krizsán Árpád



A legtöbb fiatal szeret utazni. Egyetlen akadálya általában a pénz hiánya. Ezt a problémát mi sem tudjuk megoldani, de abban segíthetünk, hogy olcsóbban jussatok el úti céljaitokhoz. Arkülönbségek minden utazási mód és eszköz terén találhatók. Főképpen a repülésnél tengeren túlra lehet komoly összegeket megtakarítani. Ugyanúgy az európai utazások is megoldhatók olcsón, akár vonattal, akár repülővel szánja rá magát valaki.

Az Inter Rail Ticket még mindig az egyik legelőnyösebb utazási mód. Egy hónapon keresztül akár 20 országot is végigutazhat az ember. A jegyet az állandó lakhelyen váltja meg az utazni szándékozó. Itt a vonatjegyekre 50 %-os kedvezmény jár. Többször nem kell jegyet venni, csak esetleges hajózássokra. Újabb többlet-fizetéssel számos hajózási vonal is bennfoglaltatik az ajánlatban. Aki nem akar végigrohanni Európa nevezetességein, annak az "Eurotrain", vagy "Transalpino"

jegyek a legkedvezőbbek; Ezek két hónapig érvényesek. Kelet-Európában a prágai nemzetközi diákigazolvánnyal mindenhol kapni 25 %-os kedvezményt, Magyarországon 50 %-ot. (Kapható az Express Ifjúsági és Utazási Irodában Budapesten, fénykép és diákigazolvány szükséges). Azok a fiatalok, akik már a jet-set-hez akarnak tartozni és nem töltötték be a 26. életévüket szintén előnyös áron repülhetnek. Az az egyetlen feltétele, hogy csak egy nappal a repülés előtt lehet megrendelni a jegyet. Viszont 25 %-kal, vagy még olcsóbban. Aki Magyarországról repül, annak aligha drágább, mint a vonat. Ezek a kedvezmények csak Európán belül érvényesek. Tengerentúlról az USA-ba Amszterdamból vagy Londonból léteznek stand-by repülések. Azok, akiknek ez túl bizonytalan, forduljanak az ügynevezet alternatív, vagy egyetemista utazási irodákhoz. Jó és olcsó ajánlataik vannak az egész világra, ezenkívül kulánsok

ha adódnak problémák. Ilyen irodák minden nagyobb városban léteznek. Egész olcsó áron is lehet már New Yorkba repülni. Amszterdamban, Brüsszelben, Párizsban és Londonban a legkedvezőbbek az árak. DM 700-1200 között ingadoznak, esetleg még kevesebb is. Mindenféle komfort és service nélkül a People-express USD 149-ért (DM 395.-) visz el New Yorkba vagy Los Angelesbe. A gépek Brüsszelből és Londonból indulnak naponta egyszer. Lefoglalható a hely előre telefonon közvetlenül a cégnél. Létezik egy-két olyan iroda is, ami ugyanezt el tudja intézni. Ez még mindig nem jelent garanciát arra, hogy tényleg arra a repülőre van hely, mivel a jegyeket az utasoknak érkezési sorrendben adják ki. Viszont ha valaki esetleg ilyen módon lemarad, a másnapi géppel már valószínűleg elrepül. Természetesen már kora reggel oda lehet menni, és így biztosabb a hely. Mindenféle szolgáltatást külön kell fizetni. Így a csomagokért, az italért és ételért. Nem valami kényelmes az egész, de így, ilyen árak mellett már a hétvégekre is érdemes átruccanni egy-egy vásárlásra.

A kis zsebpénzzel, de annál nagyobb kedvvel és vágyakkal rendelkező fiataloknak sem kell otthon maradni. A hírhedt "hüvelykujj" még mindig világszeret ismert. Több biztonságot nyújtanak az úgynevezett MIT-FAHRZENTRAL-ok minden nagyobb városban. Az utazók az irodákban szerződést írnak alá az útra, egy kis összeget fizetnek a benzinhez, ugyanakkor biztosítást is kapnak. (Köln-Bécs: kb. 50.-). Az irodákban telefonon meg lehet érdeklődni, hogy mikor vannak üres kocsik. Természetesen azoknak is érdekes, akik egyedül mennének hosszabb útra kocsival, mivel így csökkenthetik a benzinköltségeket.

# DUNA KÖR

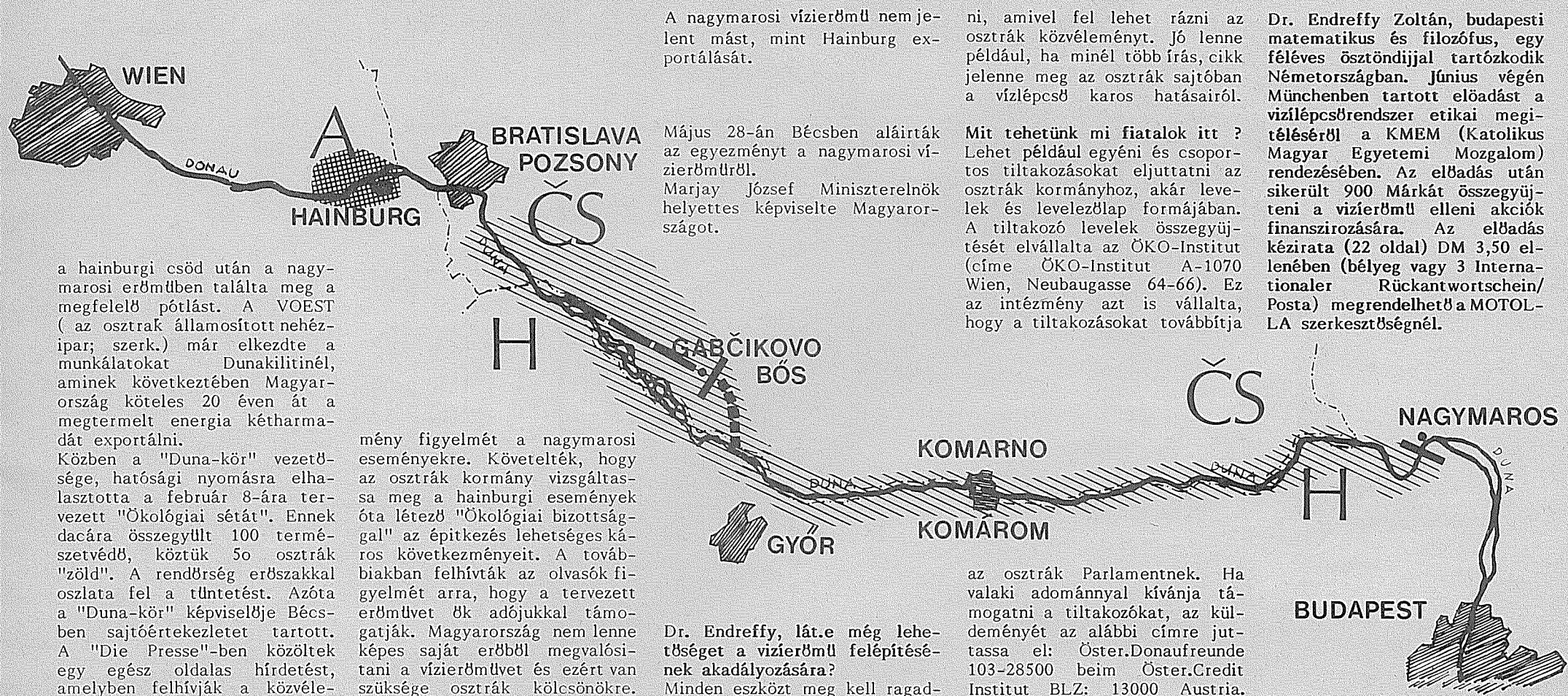
Bős/Gabčíkovo és Nagymaros között épül egy óriási vízierőmű. Független kezdeményezések alakultak azzal a céllal, hogy megakadályozzák a vízierőmű építését.

A tervek már 1951 és 1953 között létrejöttek. A megvalósításhoz szükséges szerződést Csehszlovákia és Magyarország 1977-ben kötötte meg. Az ökológiai következményekről mindaddig nem készült alapos vizsgálat. Magyarország legnagyobb természetes víztárolója veszélyeztetve lenne. Ebből a víztárolóból a lakosságnak a 30-40%-a lesz ivóvízzel ellátva. Ez a tároló tönkre lesz téve. A nagymarosi erőművel az ország áramszükségletének csak 3,5 %-át tudnák fedezni. Így kérdéses energiagazdasági jelentősége is. A következmények úgy a lakos-

ság, mint a természet számára beláthatatlanok. A Dunakanyar, Magyarország második legnagyobb üdülő területe, ipari központtá válna. A Csalló - és a Szigetköz nagy területét elárasztaná a Duna. Az itt élő lakosság nem lenne képes a tavábiakban fenntartani a mezőgazdaságot, mint ahogy megszűnne a halászat is. A Duna betonozott csatornákból állna. Ezzel elpusztítanák a növényvilágot és megakadályoznák a növény és állatvilág természetes regeneráló folyamatait. Nemzetközi egyezményeket is sértene a tervezett nagymarosi erőmű. 30 km hosszú hajózható szakasz kerülne Csehszlovák területre. Ez ellentmond az 1947-es Párizsi Békeszerződésben foglaltaknak, ami visszaállítja az 1938-as határokat: a két állam között a Duna, vagyis a fő hajózási vonal képezi a határt.

Magyarország nemzetközi víziutat veszít ezen a szakaszon. A költségek előreláthatólag 43 milliárd forintot tesznek ki. A természetben történt károk helyreállítása felemelheti a költségeket 70-80 milliárd forintra is. Ugyanezzel a pénzzel, befektetve energiatakarékosági technológiába, a termelt energiának a többszörösét lehetne megtakarítani. Január 18-án osztrák természetvédők és a "Duna-kör" magyarországi képviselői jöttek össze Budapesten. Megvitatták a Nagymaros - Gabčíkovi vízierőmű problémáját. Lehetőséget kerestek arra, hogyan, miképpen lehetne megakadályozni az erőművet. Az állami kézben lévő osztrák vas-, kohászati- és energiaipar





a hainburgi csőd után a nagymarosi erőműben találta meg a megfelelő pótlást. A VOEST (az osztrák államosított nehézipar; szerk.) már elkezdte a munkálatokat Dunakilitinél, aminek következtében Magyarország köteles 20 éven át a megtermelt energia kétharmadát exportálni. Közben a "Duna-kör" vezetősége, hatósági nyomásra elhalasztotta a február 8-ára tervezett "Ökológiai sétát". Ennek dacára összegyűlt 100 természetvédő, köztük 50 osztrák "zöld". A rendőrség erőszakkal oszlata fel a tüntetést. Azóta a "Duna-kör" képviselője Bécsben sajtóértekezletet tartott. A "Die Presse"-ben közöltek egy egész oldalas hírdetést, amelyben felhívják a közvéle-

mény figyelmét a nagymarosi eseményekre. Követelték, hogy az osztrák kormány vizsgáltsa meg a hainburgi események óta létező "Ökológiai bizottsággal" az építkezés lehetséges káros következményeit. A továbbiakban felhívták az olvasók figyelmét arra, hogy a tervezett erőművet ők adójukkal támogatják. Magyarország nem lenne képes saját erőből megvalósítani a vízierőművet és ezért van szüksége osztrák kölcsönökre.

A nagymarosi vízierőmű nem jelent mást, mint Hainburg exportálását.

Május 28-án Bécsben aláírták az egyezményt a nagymarosi vízierőműről. Marjay József Miniszterelnök helyettes képviselte Magyarországot.

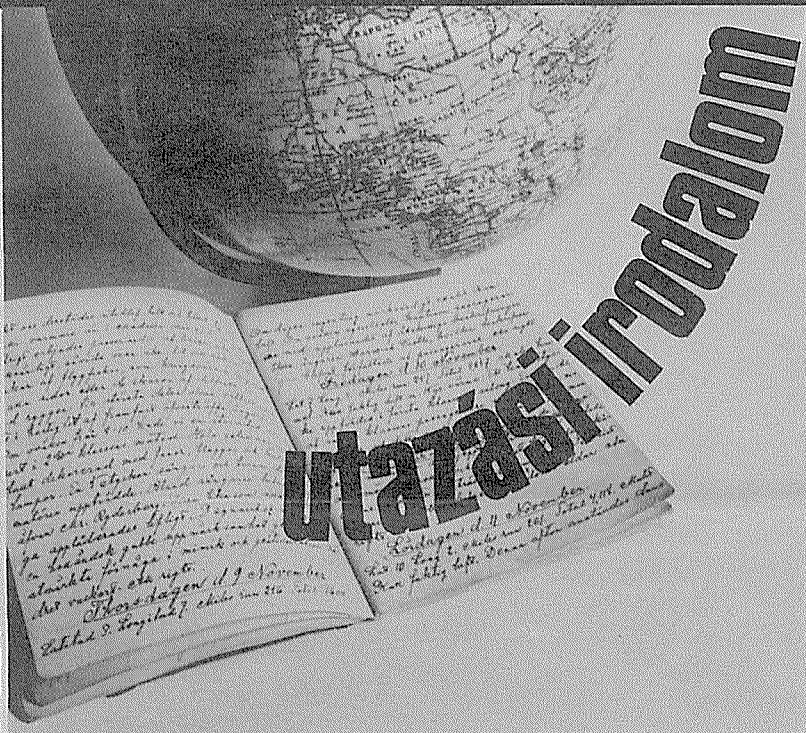
ni, amivel fel lehet rázni az osztrák közvéleményt. Jó lenne például, ha minél több írás, cikk jelenne meg az osztrák sajtóban a vízlépcső karos hatásairól.

Mit tehetünk mi fiatalok itt? Lehet például egyéni és csoportos tiltakozásokat eljuttatni az osztrák kormányhoz, akár levelek és levelezőlap formájában. A tiltakozó levelek összegyűjtését elvállalta az ÖKO-Institut (címe ÖKO-Institut A-1070 Wien, Neubaugasse 64-66). Ez az intézmény azt is vállalta, hogy a tiltakozásokat továbbítja

Dr. Endreffy Zoltán, budapesti matematikus és filozófus, egy fél éves ösztöndíjjal tartózkodik Németországban. Június végén Münchenben tartott előadást a vízlépcsőrendszer etikai megítéléséről a KMEM (Katolikus Magyar Egyetemi Mozgalom) rendezésében. Az előadás után sikerült 900 Márkát összegyűjteni a vízierőmű elleni akciók finanszírozására. Az előadás kézírata (22 oldal) DM 3,50 ellenében (bélyeg vagy 3 Internationaler Rückantwortschein/Posta) megrendelhető a MOTOLLA szerkesztőségénél.

Dr. Endreffy, lát-e még lehetőséget a vízierőmű felépítésének akadályozására? Minden eszközt meg kell ragad-

az osztrák Parlamentnek. Ha valaki adománnyal kívánja támogatni a tiltakozókat, az küldeményét az alábbi címre juttassa el: Öster.Donaufreunde 103-28500 beim Öster.Credit Institut BLZ: 13000 Austria.



South america handbook'86 részletes információt nyújt az összes dél-amerikai országról + a Karib szigetekről. Külön fejezeteket tartalmaz az országokról, a főbb tájegységekről. A fontosabb tudnivalókat összefoglalták: beutazási feltételek, közlekedés, pénz, szállás. Menetrendként is lehet használni, mivel majdnem minden csatlakozási lehetőséget feltüntettek benne. Kb. 600 oldal, ára: DM 67.- OES 500.- angol nyelven.

Európai utazásokra ajánlatosak a különböző "alternatív" útikönyvek: általában részletes információt nyújtanak az érdekességekről, nevezetességekről, de arról is, hogy hol van olcsó szállás, étkezés. Megtalálhatók bennük a fontosabb címek és a szórakozási lehetőségek, ahol az ottani fiatalokkal is kapcsolatot lehet teremteni. A rororo-Verlag kiadott egy egész sorozatot "Anders Reisen" cím alatt. A Martin Velbinger Verlag kiadásában szintén megjelent egy sorozat (unkonventioneller Reiseführer, Verlag Martin Velbinger); megjelent pl.: Paris, Süd-Amerika, Wien stb.stb... A sorozat könyvei általában fiatalos és egyszerű formában jelennek meg, de érdemes előtte belenézni, mennyire felel meg az ember saját elképzelésének. Óriási a kínálat, így



Az együttes 1957-ben alakult mint családi zenekar, Illés Lajos vezetésével. 1964-ben csatlakozik Bródy János, Szörényi Levente és Szabolcs. 1965-ben alakult ki az együttes legendás felállása: Illés- zongora, ének; Levente- zongora, ének; Szabolcs- baszusgitár ének; Bródy János- szöveg, ének, akkordgitár; Pásztory Zoltán- dob. 1967 és 1973 között megjelenik öt nagylemezük és több filmzenét szereztek. 1970-ben anglia és nyugatnémet turné következik. Ezt követően egy év elteltével, egy BBC-nek adott interjú miatt. 1973-ban mint KITT-egylet lépnek fel, közösen Koncz Zsuzsával és a Tolcsvayékkal. Hamarosan véglegesen feloszlik az együttes. Bródy és a Szörényi fivérek megalakítják a FONOGRAF együttest. Az 1981-ben "A Koncert" főszereplője ismét az ILLES.

#### ILLES: Album

Új kiadásban megjelent Illéséknek az 1967 és 73 között készített lemezeinek gyűjteménye, egy Albumban, amik évekig nem voltak kaphatók a boltokban. Különösen említésre méltó az 1971-ben kiadott "Human rights" c. negylemezük. A háromperces dalok mellett egy összefoglaló művet alkottak. Az oratórium öt tétből áll, ezekben az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának öt első pontját idézik. Az albumban összesen öt nagylemezt adtak ki. Az album ára 500 ft.

#### OMEGA: A tízenkettedik

Az eredményes magyar rock-csoport immár 26 éve működik. Ahoz képest, hogy nagypapáink lehetnének, egész jó produkciót hoztak létre. A B-oldal utolsó száma a hét Challenger-áldozat emlékére írták.

#### További új lemezek

V'Moto Rock: 5 Deák "Bill" Gyula (Az "István akirály"-ban a Táltost játszotta): Mindhalálíg Blues. A lemez a "Kormorán" együttes közreműködésével készült. Kormorán: Anyámnak címmel saját lemezen is dolgoztak. Viki-dál Gyula (Koppány) és Varga Miklós (István király hangja) is énekelnek néhány számot. A



Kormorán együttesnek sikerült összekapcsolni a népzene a rockkal, méghozzá nagyon jó eredménnyel.

Népzenebarátoknak még három jó hír: Áprilisban megjelent az V.Táncbáztalálkozó'86. A Pendely együttesnek megjelenik az első nagylemeze. A Muzsikás együttesnek pedig már a harmadik nagylemeze jelent meg Magyarországon "Nem arról hajnallik, amerről hajnalott" címmel. Hollandiában is kiadtak egy lemezt.

»Liberal«  
ist eine Zeitung,  
wenn sie ständig  
gefragt wird,  
ob sie nun »rechts«  
oder »links« steht.

Süddeutsche Zeitung

## Megrendelőlap

Megrendelem a **MOTOLLA** c.  
Európai Magyar Ifjúsági Lapot

☐ 1 évre 6.DM / 40.OES  
☐ pártoló előfizetéssel 1 évre  
..... összegért.

Név: \_\_\_\_\_  
Cím: \_\_\_\_\_

Ha masnak rendeli meg a lapot,  
írja a nevet és címet a következő  
sorba: \_\_\_\_\_

**MOTOLLA**  
Krizsán Árpád

Postfach 379  
A- 1060 Wien





# MOTOLLA

európai magyar ifjúsági lap

Kiadó: MICS (Magyar Ifjúsági Csoport) Postfach 379, A-1060 Wien Eigentümer, Herausgeber: MICS (Ungarische Jugendgruppe), Kiadó, Redaktion/szerkesztőség: Krizsán Árpád, A. 1060 Wien, Postfach 379, Steinbach Tamás, D-8000 München 60, Kunreuthstr. 32. Tel.: 089/874437. Hírdetések a szerkesztőknél. Munkatársak Csoboth Csilla, Filipp Márkusz, Tócsai Csaba. Előfizetés 4 számért: DM 6.- OES 40.- (Ausztria, Németország), DM 10.-/OES 70.- (Európa), DM 15.-/OES 100.- (Tengerentúl). Terjesztés: Előfizetőknek postázás, valamint darab árusítás. Utánnymatr: forrásmegjelöléssel (MOTOLLA: európai magyar ifjúsági lap) megengedve. Bankösszekötötés / Bankverbindung: Austria "MOTOLLA" Steiermärkische Sparkasse Graz, Konto Nr.: 4000-601536, BLZ: 20815. Németország: Postgiroamt München: Steinbach Tamás Konto Nr.: 442289-803, BLZ: 70010080. Olvasói leveleket a szerkesztőség címére. A névvel megjelent cikkek nem egyeznek feltétlenül a szerkesztőség véleményével. Ezekért a szerzők felelnek. Kéziratokat nem őrzünk és nem küldünk vissza.







Hírnevét azzal szerezte, hogy 1967-ben Burg Kastlban egyik éjjel bilít húzott a szélkakas fejére. Ezután rövid időn belül el is "távozott". Olaszországban folytatta tanulmányait, ahol elvégezte a velencei képzőművészeti akadémia festő szakát. Mivel "Olaszországban minden második ember festő", így az olasz színházi mozgalomhoz csatlakozott. Később más európai országban is tevékenykedett, az utóbbi években Magyarországon is (az első darabot a Muzsikás együttesel rendezte, a második címe: "A teremtésit, istállódráma"). Harmadik, egyúttal legjobb darabjának címe: "Lombardozi". A **Monodrámá főszerepét a magyar fiatalság egyik eszményképe "Hobo", a Hobo Blues Band énekeese, Földes László játsza.** Megnéztük a darabot, ami igazán sikeres volt, utána pedig egy tányér forró borsóleves mellett elbeszélgettünk a rendezővel színházi pályafutásáról. A rendező neve: Molnár Gyula, alias Olasz vagy Oli.

**Motolla: Mióta foglalkozol színházzal?**

**Olasz:** Professzionálisan, úgy, hogy abból élek 1976 óta. Már gyerekkorom óta érdeklődtem utána.

**...De eleve mással foglalkoztál, vagy?**

Igen, festő akartam lenni. Olaszországban jártam egy képzőművészeti akadémia-ra. El is végeztem. Amikor szembe találtam magam azzal a problémával, hogy meg is kellene ebből élnem, nagyon megijedtem. Megalázó volt eléggé, különösen azért mert Olaszországban minden második ember festő.

**...Hogy kezdődött a színházi karriered?**

Úgy kezdődött, hogy Velencében volt egy asztalos műhelyünk, és egy közeli kórház személyzete megkért minket, nem-e csinálnánk Karácsonykor egy jó bulit vagy valami hasonlót. Bábukat készítettünk, összeállítottunk egy csoportot, de azért a színház művészi értéke alacsony volt. Még meghívtak ide-oda, utána ejtettük az asztalosságot.

**...Általában miket rendezel, és milyen stílusban?**

Ahhoz, hogy megértsétek, kéne ismernetek az olasz színházat. Sokkal gazdagabb mint bármelyik más. Velencében az első három évben bábszínházzal foglalkoztam. Ebből nem éltem meg, nagyon szegények voltunk. Utána átkerültem egy hivatásos csoporthoz, amely a világon a leghíresebb bábszínház. Úgy hívják "Teatro de la Briccirole". Ez valójában nem is bábszínház, hanem tárgyszínház, olaszul "Teatro di figura". Az a lényege dióhéjban, hogy a tárgyaknak a színházi megoldásában ugyanakkora jelentősége van, mint a személyeknek. Dehát látátok most a színházi előadásomat. ("Lombardozi", szerk.) ez körülbelül olyan.

**...Hogyan keletkezett ez az előadás?**

Ez már a harmadik munka, amit itt Magyarországon végeztem. Hobo látta az első kettőt, és megkért, hogy csináljunk valamit együtt. Azért kért meg, mert 41 éves korában, amikor eljutott a népszerűségnek a legmagasabb fokára, akkor valószínűleg válságba kerülhetett, és becsületesen képezni kezdte magát mindenféle téren. Énekórákra járt, meg zenét tanult, már tíz év óta zenél. De ez szép dolog. Úgy érezte elég tehetséges lenne arra, hogy megvalósítsa magát a színpadon. Számos színházi produkcióba vett részt. Azért hívták, hogy saját magát játssza, azt, amit ő jelent ma Magyarországon.

**...Hobo itt vette észre, hogy nem tudja megvalósítani magát? Kis szerepei voltak általában, amikor szükség volt rá, akkor hívták. Arra kellett, hogy dobja fel a darabot ebből vagy abból az okból. Amikor Hobo fellép a színpadra, pusztá jelenlétével betölti azt.**

Egy ilyen embert betenni egy darabba eléggé nagy felelőtlenség a rendezőtől. Egy ilyen személyiség teljesen elronthatja a darabot. Ha ő ott volt a színpadon mindenki azért nézte, mert ő furcsa. Ezt mindig kihasználták, hogy furcsa. Dehát ő mindig Hobo volt.

**...Hobo megkért Téged arra, hogy helyezd őt a színpadra? Amikor engem megkért, olyan dolgot szeretett volna csinálni, ami tényleg színházi alakítás. Maga sem tudta, mit kér. Ő tartott már Mono-estéket színpadon, mint pl. amikor Örkényi Istvánnak egy darabját olvasta fel. Nem volt eléggé megelégedve magával, szerinte többet tudna nyújtani. Hozzájárult még az is, hogy az egyik legnevesebb fiatal magyar színész, Igo Éva a felesége. Rajta keresztül állandóan kapcsolatban van a színházi élettel. "Lombardozi" amolyan fogadás volt saját maga és a színház közt. Be akart valamit bizonyítani, persze a lánynak is. Úgy kezdődött, hogy hoztam ajánlatokat, s Hobo is mondott egyet s mást. A végén nem tudtunk megegyezni. Abban állapodtunk meg, hogy elkezdünk dolgozni és lássuk mit lehet kihozni belőle.**

**...Nem ismerted még Hobót?**

Ilt ismertem meg. Néha együtt vacsoráztunk, vagyis nem is vacsoráztunk, mivel Hobo nagyon keveset eszik, inkább tejet ivott. Bezárkóztunk ketten egy szobában, elkezdtünk psychodráma-szerűen birkózni. Megadtam szituációkat tárgyi vonatkozásban, adott a tér s a tárgyi világa. Három-négy olyan dolog, ami aztán mozgatta az egész történetet. Onnan aztán nem lehet kimozdulni. Amit először észrevettünk: Írtózatosan tehetése van arra, hogy szobán improvizáljon, de értékesnek bizonyultak azok a helyzetek is, amikor a tárgyakkal improvizált. Abból az anyagból, amit négy-öt órán keresztül kapásból előadott - felvételeket készítettünk. Agival, aki sokkal jobban ismeri Hobót, átnéztük az anyagot. Azért is kellett, mert egy ilyen kettes kapcsolat egy sötét szobában eléggé veszélyes lehet. Mély psycho drámák születhetnek. Ez viszont nem színházi kapcsolat. Több embernek kell jelen lenni, hogy megmaradjon a színházi távolság. Hamar bekövetkezhet különben az a viszony mintha a színész egyedül állna egy szobában s a tükör előtt játszana. A hat óra improvizációból kihalásztuk az értékes pontokat s ebbe az irányban tereltük a témát. Ennek a három hetes aprólékos munkának az eredményeképpen összejött valami tíz, 90 perces magnószalag. Ebből összevágtuk a lehetséges dramaturgiát. Így alakult meg a darab. Az énfeladat az volt - amivel Hobo bízott meg, mert ő volt az én megbízom, hogy sikerüljön neki, ha csak kis időre is, színészé válnia. Egy olyan szerepbe beleélnie magát, ahol ő nem ő. Tehát kilép magából s belép a szerepbe. Neki az volt a dolga, hogy beszéljen és improvizáljon.

**...Hogyan ítéled meg Hobót mint színészt?**

Szerintem vannak lehetőségei, de mint színész két problémája van: egy, hogy túl híres, kettő, hogy óriási a saját szerepe. Ezt, mint színésznek le kéne dobnia!

**...Terheli őt ez a szerep?**

Hobónak lennie nem! Vannak problémái, mint minden olyan

embernek aki híres. Meg aztán mást jelent Magyarországon híresnek lenni és külföldön. E-gészen más problémákkal küzd itt mint Rock sztár, gondolom sokkal nehezebbekkel. Meg az etikai problémák is másfélék. A nézőnek van egy kép róla, hogyan néz ki és milyennek képze-li el. Első dolga lenne, hogy kiradírozza ezt a képet az agyá-ból, különben nem hisznek neki semmit sem el.

**...Magyarországon létezik amatőr színház, és ha van hogyan működik?**

Hogye létezne. Először is sokkal többet ismerek a magyar amatőr színjátszásból mint a hivatalosból. A hivatalos az olyan mint egy nagyszürke elefánt itt Magyarországon, akkor is ha nem ismerem. Látszik mindenütt, mintha az ember körbe lenne véve nagy falakkal. Harminc év óta ugyanazok a színészek s közönség is ugyanaz. Nem mozog abszolút. Nincs levegő semmi új számára.

De mi is az, hogy amatőr? Magyarországon az amatőr egy kezdő. Van benne valami leki-csinylő. Külföldön pedig azt jelent, hogy kapsz érte pénzt vagy sem. A profi ugyanolyan rossz lehet, mint az amatőr jó lehet. Nem felel meg szerencsére a magyar helyzet. Nagyon sok kincset láttam. A 90%-a azért hever parlagon, mert nincsenek meg a lehetőségek a kibontakozásra. Nincs kinek eladni, nincs kinek eljátszani, nincs érdeklődő és nincs hely sem.

**...Hiányzik a támogatás?**

Az állami támogatás az nulla! Imitt-amott felbukkan valami. Pl. a szkéne esetében, ahol a művelődési titkárság olyan nyíltfejl, hogy a megadott anyagi s szellemi támogatást igyekszik a megfelelő célra fordítani, becsületesen és jól. Másoknak nem is jut eszükbe, de nem is képesek rá, senkit sem érdekel a téma.

**...A közönség részéről sincs támogatás?**

Közönség az nincs! Mi az hogy közönség? A közönség az mi vagyunk. Nem a közönség keresi, a közönség megnézi amit adnak neki, morog vagy tapsol. A színház teremti a saját közönségét, igyekszik nevelni a közönséget.

Kiszakítani azokat az embereket, csoportokat, akihez szólni akar. A néző nem fogja megmondani mit akar, ő jó színházat akar, meg persze szórakozni.

**...Erre nincs meg a lehetőség Magyarországon?**

Me Megvan, örülnek annak, amit látnak, csak nem neveli másra, jobbra az embereket. Pedig ez lenne az egyik szerepe. Itt ólomlábakon lépked az állami színház.

Allandóan saját magát ajánlja, nem megy előre semmiben sem. Saját levében forttyog és ez jól van neki így. Viszont az amatőrnek nincs megadva a lehetőség hogy találkozzon a nézővel. Fel-lépnek egyszer- kétszer, de nincs mihez kapcsolódni. Nem folytatólagos amit csinálnak. Nemcsak egy szikrára lenne szükség, hanem kreatív mozgásra. Mindig valami újat kell hozni, ami következik abból amit előtte csináltak. Ekkor tanítana arra, hogy hogyan építsd fantáziádat s hogy hogyan vegyél részt a színházban.

**...Végül, hogyan látod a helyzetet?**

Azt akartam mondani, hogy rettentő sok kincs van itt Magyarországon. Ezért megvan a csirája annak, hogy egy rettenő szép, modern és értékes színházi élet alakuljon ki. De ez a kincs teljesen parlagon hever. Az a kis valami, ami kialakul, az elveszik a ködben. Arra sincs pénz hogy idejöjjenek a nagyvilágból, olyanok akik amatőr színházzal foglalkoznak. Esetleg meg kellene kérni arra őket, hogy jöjjenek ingyen, amit egyesek meg is tesznek. Hát most ezek olyan elcsépeelt dolgok. Arra lenne szükség, hogy állandó jelleggel legyen egy kulturális csere, nem csak egyszeri események legyenek. Es az sem elég ha csak a portás néni lát, ő csupán csak hülyének néz. A nagyvilágban viszont ugyanígy ötezren meg tudják keresni kenyérüket, s emellett még jó színházat is csinálnak. Magyarországon senki sem mondja meg, hogy amit csinálnak az jó, itt csak csupa meg-érzések vannak. **MOTOLLA: Köszönjük a beszélgetést!**



## KÖNYVEK

Néprajzosoknak

Malonyay Dezső "A Magyar nép művészete" c. könyvét, az 1909-ben megjelent Franklin kiadásának négy kötetét, hasonlóan nyomtatásban megint lehet kapni. Az ötkötetes kiadás az egyik legszebb munka a néprajzunkról.

Politologusoknak

Május végén jelent meg a magyarországi könyvesboltokban Bibó István válogatott gyűjteménye három kötetben. Bibó a huszadik századi Magyarország egyik legfontosabb politikai gondolkodója volt. A Második Világháború és az 1956-os események közötti időt feldolgozó műveiről van szó, alkotása csúcspontjai. A három kötet politika iránt érdeklődőknek rengetek anyagot és gondolatot közvetít a demokrácia megvalósításával kapcsolatban. Sajnos Bibó 56-os iratait nem tartalmazza a gyűjtemény. Ezeket a magyar számítógépesítésben lehet olvasni.

Irodalmi díj

A Baden-Badeni Irodalomkritikus Kongresszus tagjai Konrád Györgynek ítelték a német SWF TV-adó Irodalmi díját. 1978 óta évente kitüntetnek írókat, ami 10.000DM-át jelent a díjazottnak. A magyarországi író könyvei csak nyugati államokban jelennek meg. A bíráló bizottság Konrád "Geisterfest" c. könyve alapján ítélte neki a díjat. A könyvtörténelmi múltjának a jelentősége-ről szól a mai magyarországi helyzetben.

OFFENLEGUNG

Az 1982-ben életbelépett oszt-rák sajtótörvény értelmében az alábbi nyilatkozatot tesszük közzé:

Offenlegung gemäß §25 Medien-gesetz  
Medieninhaber: MICS (ungar. Jugendgruppe)  
A-1060 Wien, Postfach 379  
Vorstand: Árpád Krizsán, Paul Hochbaum, Csernay Jenő, Haas Krisztina, Zsolt Zimics

**Grundlegende Richtung:**

Die Zeitung vertritt die Idee der pluralistischen Demokratie. Das Ziel dieser Zeitung ist die Vermittlung von Informationen und Meinungen über Themen welche besonders ungarische Jugendliche interessieren. Dieses Forum soll ein Beitrag zur Verständigung innerhalb Europas sein.

Magyar musical  
sikert arat  
Ami-ban

"Képzelt riport egy amerikai pop-fesztiválról"

Sokan ismerik közölünk ezt a lemezt, Déry, Presser, Adamis szerzeménye. Ismerjük a "Ringasd el magad" c. dalt. Most végre megvalósult a "képzelt riport": a pop fesztivál Amerikában van. 1986 március 15-én volt az amerikai ősbemutató Albanyban - New York állam fővárosában.

A továbbiakban a Broadway-en is bemutatják, egy amerikai turné is kilátásban van. A Columbia Records-szal folynak tárgyalások a lemez kiadásáról. Adamis Anna fordította a szöveget angolra. Már a két LGT-turnéra Amiban is 8 frta az angol nyelvű szövegeket.

"Jézus Krisztus Szupersztár": magyarországi ősbemutatója a Rock-színház előadásában a Szegedi Ünnepi Játékokon. Premier: 1986 július 25-én. Augusztus 10-től Budapestben is bemutatják a Margitszigeti Szabadtéri színpadon. A Rocksínház előadásában még a következő musical-ek szerepelnek a nyári programban: "A Krónikás", "Sztárcsinálók", "Hair".

Hungarian Friend  
Magyar Barát  
The North - American Hungarian Youth'S Monthly Magazine  
P.O.BOX.52. Stn. "B" Toronto  
Ontario, Canada, M5T 2T2

Előfizetési díj: egy évre 25 \$, két évre 45 \$, postázási díjjal.





Élő túra nyáron  
Spartafux - garantált rossz idő

# ARCKÉP:

Hippie a tőzsde-parkettán

"A fiataloknak azt ajánlom", mondja az Ur mellettem a taxiban, "hogy többet foglalkozzanak a szép dolgokkal, mint a muzsika, a festészet, az irodalom". Aki ezt mondja, tudja, hogy miről beszél: André Kostolány sikeres finanszírozó és újságíró, rengeteget tanult az élet könyvéből. Motolla meglátogatta a "hippit", aki teljesen függetlenül írhatja és mondhatja véleményét (ahogyan ő jellemzi magát).

Kissé izgulok, amikor belépek a "Kostolány Börsenseminárium" irodájába, a müncheni belvárosban. Interview egy emberrel, akit csak újságból és TV-ből ismerlek, születésnapja alkalmából. Egy ember, aki az egész világban elismert tekintély pénzügyi kérdésekben, egy ember, akit publicisztikai tevékenységéért a "francia légio" lovagjává avattak. (Ritter der französischen Ehrenlegion). Cikkei olyan híres újságokban jelennek meg rendszeresen, amilyen például a "Capital". Miről is lenne szó?, fordul hozzám, "Ifjúsági lap? Tessék, csak kérdezzen!"

"Hogyan jutott nagy szaktudásához?" - "Ez mind tapasztalat," válaszolja mély, nyugodt hangon. "Az első világháború után Bécsbe menekültünk a kommunisták elől. Miután a románok elhagyták Budapestet, mi is visszamentünk. A világ akkor nagy tőzsde-lázban volt. En akkor vettem az első részvényeimet. 13 éves voltam." Egyik könyvében azt írja, hogy tapasztalatait akkor se adná el, ha annyi aranyat kapna érte, amennyi a saját testsúlya.

"Tartja-e a kapcsolatot Magyarországgal?" - "Nem nagyon, mert nincs már senkim ott. Egyszer egy évben megyek, vagy kétszer. Most is voltam ott hat napot." - "És a magyar emigrációval?" - "Nem, sehogyan. Nem vagyok ellene, de nem ismerem. Az emigráció sokkal fiatalabb, mint én. Az én generációból már nincs emigráns, azok már meghaltak. Szórványosan vannak magyar barátaim." "Mit tekint hazájának?" - "Nehéz megmondani. Tulajdonképpen Párizsban van a hazám, de éppen úgy otthon vagyok New Yorkban, Dél-Franciaországban, vagy Münchenben." - "És milyen nemzetiségűnek te-

cserkész

Az ideai "Spartafux"-hegyitúrán tizenhárom fiatal vett részt Németországból, Ausztriából és Svájcban. Céljuk az osztrák "Wilde Kaiser" hegység volt. Mint minden évben idén is elkapta őket a rossz idő. Az eső, majd magasabb helyeken pedig a félméteres hó arra kényszerítette a csoportot, hogy félbeszakítsa a túrát. A "Spartafux" név az első ilyenfajta hegyitúrán spontán született meg. A hegyitúra három év óta rendszeresen megrendezésre kerül.

köszí!

A jelen számunk kiadását barátaink és segítők önzetlen munkája és támogatása tette lehetővé. Az anyagi költségeink egy részének fedezését az Ausztriai Magyar Egyesületek és Szervezetek Központi Szövetsége vállalta; nyomdatechnikai (szedőgép) segítséget a Bécsi Magyarok Kultúregyesülete biztosította. Hálás köszönet a MICS és a szerkesztőség nevében!

## PUSZTA CSÁRDA

Ungarisches  
Spezialitäten-  
Restaurant. inh. Györi



Treffpunkt für Feinschmecker  
Volksstraße 15 - 8000 München 19  
(Nähe Rotkreuzplatz)  
Geöffnet tgl. 18-1 Uhr, Mo Ruhetag  
Tischbestellung Tel. 168271

kinti magát?" - "Szívem mélyén magyarnak...mélyen magyarnak. Ott voltam egyetemi hallgató...de tudja mit, nekem most mennem kell, jöjjön velem, majd a taxiban folytatjuk a beszélgetést." Tehát színhelycsere. Az eső, amely az autóra kopog, a beszélgetőpartner közelsége, a tudat, hogy minden pillanatban megérkeztünk, ez ad az interjúnak különleges atmoszférát. "Mi a véleménye a mai fiatalságról?" "Hm... pozitív a véleményem..." mondja kissé habozóan, "jó indulatú és jó lelkű." - "És hol látja a hibát a fiatalságban?" - "Híányzik belőlük az általános műveltség. Túl sokat gondolnak karrierre, mind közgazdaságot tanulnak. En a fiataloknak azt ajánlom, hogy foglalkozzanak többet az olyan szép dolgokkal, amilyen a muzsika, a festészet, az irodalom. A mi generációnk sokkal műveltebb volt. Mindig meglep, amikor itt Németországban valamelyik egyetemen vagy bankban előadás közben idézek a német irodalomból és senki sem ismeri az idézetet. Tehát nekem kell felvilágosítani őket a saját irodalmukról. Túl sokat gondolnak a pénzcsinálásra és túl sokat politizálnak."

"Ön cserkész is volt. Mi a véleménye a cserkészetről?" - "Nem ismerem a mostani cserkészetet. Cserkész voltam, de már nem emlékszem semmire...kirándultunk...ja, egy szomorú emlékem van: egy cserkészársunk irándulás közben meghalt. De ez már mind nagyon régen volt." "Milyen erényt lát fontosnak a mai fiataloknál?" "Hm..engagement." - "Milyen engagement?" - "Európában..."

"Mik a következő tervei?" "Holnap reggel megyek Kölnbe, aztán Párizsba, majd egy hétre Dél-Franciaországba. Ott diktálok a könyveimre. Délelőtt az egyiket, délután a másikat." "Ön nagyon elfoglalt?" - "Igen, most voltam Budapestén érettségi találkozón. En vagyok a legaktívabb. Kiváncsi vagyok, a hatvanöt éves érettségi találkozón mennyien leszünk. Azonkívül egy fenéképesszel voltam egész idő alatt együtt, mert írtam a GEO-nak egy szociális cikket a magyar szocializmusról." A taxiban arra is adódott alkalom, hogy Kostolány humorát is megismerjem. A sors úgy akarta, hogy a taxisofőr is magyar volt. "En költő vagyok, jelentette ki büszkén a sofőr. "Igen, igen, pénzköltő", válaszolt mosolyogva Kostolány.



## André Kostolány

André Kostolány 1908-ban született Budapesten, gyártulajdonos család gyermekeként. Eredeti neve Kostolányi Andre Bertalan, de később alkalmazkodott a francia ortográfiához. Katolikus gimnáziumban érettségizett, majd bölcsészettudományt tanult a budapesti Pazmány Péter Tudományegyetemen (mai Eötvös-Lóránd tudományegyetem, szerk.) Az Első Világháború utáni súlyos gazdasági válság idején, 1924-ben elhagyta Magyarországot. Véletlenül alkalma volt apjának egy gyermekkorú barátjához menni Párizsba, fizetés nélküli gyakornoknak egy nagy tőzsdecéghez. Közben rendszeresen járt haza, hogy az egyetemi vizsgáit letegye. A tőzsdén sikeresen spekulált.

Minek egy új folyóirat? Mert az európai ifjúság szétszórta él. Mert nincs kapocs, ami összetartana minket. Mert egyetlen átfogó ifjúsági szervezet sem elégíti ki a fiatal felnőttek igényeit.

Ökvetlenül új kezdeményezésre van szükség, aminek célja az, hogy azeurópai magyar ifjúságot közelebb hozza egymáshoz. Minél több magyar fiatal el akarunk érni, tudat-képző folyamatokat elindítva bennük, amely nemcsak magyarságunk, látókörünk bővítését jelenti, hanem fejleszti európai öntudatunkat is.

Témainkat a fiatalok érdeklődésének megfelelően választjuk ki. Megvitatjuk a körünket foglalkoztató, izgató kérdéseket, így a természetvédelmet, különböző irányzatokat, kilátásainkat a jövőbe. Konkrét segítséget és tájékoztatást is akarunk nyújtani, mint pl. utazási tanácsok, szórakozási lehetőségek, programok.

Odáig szeretnénk eljutni, hogy vállalkozásunk Európa-szerte ismertté váljon. Független álláspontot akarunk képviselni. Újságunkat negyedévenként A3-as formátumban jelentetjük meg. A O.szám júliusban indul. A költségeket előfizetésekből, hirdetésekkel és támogatásokból fedezzük.

Leleményes csoport állt össze az újság létrehozására. Egyetemisták vagyunk, érdeklődő és aktív fiatalok, magas célkitűzésekkel. A szerkesztői munka Bécsben, Grácban és Münchenben folyik.

Lehetőségeink biztatóak; az érdeklődés újságunk iránt már most nagy. A meglévő, Nyugat-Európában megjelenő magyar folyóiratok nem törődnek kellőképpen az ifjúsággal. Ezt a hiányt is pótolni akarjuk.

A név, motolla, régi magyar szó. Jelentése egyrészt: a megfont fonal lemérését és motringba rendezését szolgáló eszköz. Másrészt a népi szóhasználatban ismert mint ördögös motolla (virgóc, fufangos gyerek), azaz valaki, vagy valami állandó mozgásban van.

## terminusok nyár '86

Cserkészzet:  
Kerületi Magyar cserkész tábor, Kastl bei Amberg (Oberpfalz) 1986. júl.26-tól aug. 6-ig. Jelentkezni lehet: Ungarischer Pfadfinderbund Oberföhringer str. 40. D-8000 München 81

Népzene  
Miskolc:Nemzetközi Kalácsa folk fesztivál.

A diósgyőri várban, magyar, amerikai, sardiniai, grúz és lengyel csoportok vesznek részt. Július 12. és 13-án. Nagykálló: Téka tábor a Bükkben. Népzene, tánc tanítás. Sátor tábor júl.18-27-ig. Hollókő: Palóc szöfttes. A palócok ünnepe: néptánc és vásár aug. 20-án.

Dzsessz  
Szentendre: Fellépnek bel- és külföldi csoportok, népzene együttesek. Szombatonként egész júliusban. Debreceni dzsessznapok: belépő 3 napra 500.-Ft. júl.24-től aug. 27-ig.

Következő számunk novemberben jelenik meg. Lapzártá: 1986. október 13-án.

# Guide

Budapest összes vendéglője csak csillagért. A Motolla szerkesztői semmilyen veszélytől nem riadtak vissza és saját gyomrukon tapasztalták ki a gasztronómia csúcs- és fénypontjait. "Habanna" és a "Szindbád" a két menő vendéglő. A Habannának még az anyag szalvéta segítségével sem sikerült győzni. Az ideai Motolla-csillagot a Szindbád

Szindbád A Bajcsy-Zsilinszky és a Markó utca sarkán található. Csupán két lámpa jelzi a pincehelyiség bejáratát. Ennél több reklámra nincs is szükség. A vendéglő ételkülönlegességei Krudy Gyula könyveiből jól ismertek. A bőséges étlap megehezíti a választást. Egyedül a számóca parfét nem ajánlatos enni, nem tudni miből készült és miért épp borsmentával öntötték le. Megemlítendő, hogy a szalvéta minősége sem a legjobb: papírból van.

Info: nyitvatartás 24.00 óráig; asztalrendelés szükséges. Tel.:321-087

Habanna: Bajcsy-Zsilinszky és az Ó-utca sarkán.

Info.: nyitvatartás: vendéglő 24.00 óráig; bár: 02.00 óráig. Asztalrendelés ajánlatos. Tel.: 121-039

További ötletek, hogy hogyan lehet átbumlizni az éjszakát:

Lizinger Bécsi Söröző: Eötvös Loránt téren a Jogi Egyetemmel szemben. Olcsó osztrák házi konyha magyar ízesítéssel. Csak sör vagy üdítő kapható. Nyitvatartás: 22.00 óráig.

Krokodill: drink bár a várnegyedben, megfelel egy egyetemi kocsmának. Kicsi a helyiség, de még senki sem halt szomjan ezen a környéken. A zárórát még nem sikerült kiderítenünk.

Non Stop: Váci utcában; egész éjszaka étkezési lehetőség van. Borjúláb rántva, csak mócsing-ínyenceknek ajánlatos.

Az V. és VIII. ker. közötti bandaharcok elfáradt hősei itt pihenik ki magukat. Vízállyok esetén a "Szózat" szavalása /mint magyarsági bizonyíték/ kihúzhat a bajból.

## fordulj hozzánk

MOTOLLA segít a magyar diákoknak

Célunk az, hogy segítséget nyújtsunk újonnan kezdő diákoknak az euópai egyetemeken. Saját tapasztalatból tudjuk, hogy a tömeges nyüzsgésben nehéz a tájékozódás. Ilyenkor jól esik, ha van kihez fordulni. Keresünk jó fejeket az egyetemi városokban, akik szívesen segítenének. Egyenlőre következő városokban vannak segítők:

Budapest  
Filipp Markus  
orvostanhalgató  
Seb.Scheelstr.5  
H-1026 Budapest  
Orsó utca 14/16  
Tel.: 1/165-378

Innsbruck  
Schenk József  
orvostanhalgató  
Seb.Scheelstr.5  
A-6020 Innsbruck  
Tel.: 05222/38464

Mannheim/Heidelberg  
Orosz Péter  
gyógyszerész  
Alfred Dalpstr.9  
D-68 Mannheim1  
Tel.:0621/813030

+ a szerkesztőknél